Zeitschrift: Bulletin des Schweizerischen Elektrotechnischen Vereins, des Verbandes Schweizerischer Elektrizitätsunternehmen = Bulletin de l'Association suisse des électriciens, de l'Association des entreprises électriques suisses

Herausgeber: Schweizerischer Elektrotechnischer Verein ; Verband Schweizerischer Elektrizitätsunternehmen

Band: 79 (1988)

Heft: 2

Rubrik: Öffentlichkeitsarbeit = Relations publiques

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Mehr erfahren

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. En savoir plus

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. Find out more

Download PDF: 09.12.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, https://www.e-periodica.ch

Stellenbörse Netzelektriker / Bourse aux emplois pour électriciens de réseau

(Kontaktperson in Klammern / Personne à contacter entre parenthèses)

Offene Stellen / Emplois vacants

Ref.-Nr. 2087	Elektrizitätswerk Biel: Mehrere Stellen im Kabelbau und in der öffentlichen Beleuchtung (Hr. M. Minder, Tel. 032/42 55 51)
Ref.-Nr. 2088	Elektrizitätswerk Opfikon-Glattbrugg: Ein Netzelektriker oder Elektromonteur für Stations- und Kabelbau (Hr. Armand Weiss, Tel. 01/829 82 50)
Ref.-Nr. 2089	Gemeindewerk Zollikon: Ein Netzelektriker für Leitungsbau und Kabelunterhalt (Hr. H. Schönenberger, Tel. 01/391 55 33)
Ref.-Nr. 2090	Elektrizitätswerk Altstätten (SG): Netzelektriker für Bau und Betrieb HS- und NS-Netz (Hr. Kurt Kobelt, Tel. 071/75 23 31)
Ref.-Nr. 2091	Elektrizitätswerk Küsnacht: Netzelektriker für Leitungsbau und Unterhalt (Hr. W. Maier, Tel. 01/910 65 06)
Ref.-Nr. 2092	Städtische Werke Dübendorf: 2 Netzelektriker oder Kabelmonteure für Leitungs- und Stationenbau (Hr. W. Fischer, Tel. 01/821 63 55)

Öffentlichkeitsarbeit
Relations publiques

Strom und Bahn hautnah erleben

1987 konnte das Gemeinschaftskraftwerk Göschenen (CKW/SBB) sein 25-Jahr-Jubiläum feiern. Die eigentliche Jubiläumsfeier wurde wegen der Unwetterkatastrophe Ende August im Kanton Uri abgesagt. Das Jubiläum wurde aber unter anderem zum Anlass genommen, gemäss der Probefassung des von den Innerschweizer Kantonen neu erarbeiteten Lehrplanes «Beruf und Wirtschaft» Kontaktveranstaltungen mit Schulen durchzuführen und mit den Jugendlichen ins Gespräch zu kommen. Unter dem Stichwort «Strom und Bahn hautnah erleben» wurde von Initianten der CKW und der Kreisdirektion II der SBB folgendes Tagesprogramm ausgearbeitet:

- Im Kraftwerk Göschenen erleben die Schüler eine «Stromfabrik» und lernen die Bedeutung des Stroms für die Bahn, den beruflichen und privaten Alltag kennen. Mit der Tonbildschau und im Rundgang blicken sie hinter die Kulissen des Kraftwerkes. Der Baufilm «Kraftwerkbau im Hochgebirge» dokumentiert das Jubiläum der Anlagen.
- Im Bahnhof Göschenen steht die Bahn im Mittelpunkt. Gerade rechtzeitig auf das Jubiläum wurden die buntbemalten Wagen des Schulreferentenzuges der SBB fertig. Dieses fahrende Schulhaus - von begeisterten Schulreferenten des SBB-Kreises I gebaut - steht während fünf Wochen im Bahnhof Göschenen und erlebt so seine Deutschschweizer Premiere. In den drei Wagen informieren die Referenten die Schüler über Signale, Zugssicherung, Betrieb, Geleisebau, Billettwesen, Rolle des Stroms und anderes mehr aus dem Bahnbetrieb. Auf einem Originalführerstand können die Buben und Mädchen durch eine Videoland-

A la découverte de l'électricité et des chemins de fer

Les Forces Motrices de Göschenen, une centrale commune des CKW et des CFF, ont pu fêter en 1987 leurs 25 ans d'existence. La fête proprement dite a toutefois dû être annulée, en raison des graves intempéries de la fin du mois d'août. Ce jubilé a cependant aussi été une bonne occasion pour réaliser des manifestations de «contact» avec les écoles et dialoguer avec les jeunes, conformément au prototype du nouveau programme d'enseignement «Beruf und Wirtschaft» (Profession et économie) élaboré par les cantons de Suisse centrale. Des collaborateurs des CKW et de la direction d'arrondissement II des CFF ont préparé le programme suivant intitulé «A la découverte de l'électricité et les chemins de fer»:

- Dans la centrale de Göschenen, les écoliers découvrent une «fabrique d'électricité» et apprennent à connaître l'importance de l'électricité pour les chemins de fer et pour la vie quotidienne tant privée que professionnelle. De plus, une présentation audiovisuelle et une visite guidée leur permettent de jeter un coup d'œil derrière les coulisses de la centrale. Le film «Kraftwerkbau im Hochgebirge» (Construction d'une centrale en haute montagne) renseigne enfin sur les diverses installations.
- A la gare de Göschenen, le rail est le centre d'intérêt. Les wagons multicolores du train des conférenciers scolaires des CFF ont pu être terminés juste à temps pour ce jubilé. Cette école mobile - construite par des collaborateurs enthousiastes de l'arrondissement I des CFF - est stationnée durant cinq semaines à la gare de Göschenen, vivant ainsi sa première en Suisse alémanique. Dans les trois wagons, les conférenciers scolaires informent les écoliers sur les signaux, la sécurité, l'exploitation, la construction de

schaft fahren und selbst Lokiführer spielen. Der Wagen der Berufsinformation der SBB ist dem Schulreferentenzug beigestellt, und so können auch Informationen über die breite Berufspalette bei den SBB gegeben werden. Ein Rundgang durch das Stellwerk schliesst das Programm im Bahnhof Göschenen ab.

Zielpublikum dieser neuen Aktion der CKW und der SBB – 1985/86 führten sie die Begegnungstage Jugendliche-Gemeindebehörden durch – waren die Schulklassen der Oberstufen des Kantons Uri und der an der Gotthardlinie liegenden Orte.

Das Echo auf dieses Angebot war gewaltig. Über 2700 Schülerinnen und Schüler mit ungefähr 200 Lehrerinnen und Lehrern kamen in der Zeit vom 19. Oktober bis 20. November 1987 nach Göschenen. Nebst dem schulischen Aspekt brachte diese Aktion für die Veranstalter etwas ganz Wichtiges: das Gespräch.

Im Kraftwerk Göschenen und im Bahnhof Göschenen fanden Gespräche mit dem Personal von Kraftwerk und Bahn statt, mit Mitarbeitern, die Bahn und Strom täglich neu erleben, die alle Licht- und Schattenseiten dieser beiden Begriffe kennen. Es war keine Information von oben nach unten, sondern ein Gespräch, das – verbunden mit der Attraktivität des Programms – viele Schwellen und Vorurteile abbaute, aber auch die Augen für viele Details öffnete, wie es aus Reaktionen von Schülern und Lehrern immer wieder ersichtlich wurde und wird.

Der personelle Aufwand von SBB und Kraftwerk war beträchtlich. Aus Gesprächen und Briefen mit und von Teilnehmern wurde aber ersichtlich, dass das Ziel «Bahn und Strom hautnah erleben» erreicht wurde und sich so der Aufwand lohnte.

W. Schwalder, CKW

voies ferrées, la billetterie, le rôle de l'électricité et sur bien d'autres choses concernant l'exploitation des chemins de fer. Dans un poste de conduite réel, les garçons et les filles peuvent traverser un paysage vidéo tout en jouant au conducteur. Le wagon d'information professionnelle des CFF étant accroché au train des conférenciers scolaires, des renseignements peuvent ainsi aussi être donnés sur le large éventail des professions chez les CFF. Le programme réalisé à la gare de Göschenen s'achève par une visite guidée du poste d'aiguillage.

Les classes d'écoles (cours d'orientation) du canton d'Uri et des localités du canton de Schwyz situées près de la ligne du Gothard ont été le public visé par cette nouvelle opération des CKW et des CFF – qui avaient déjà réalisé en 1985/86 une manifestation «Journée de rencontre entre les jeunes et les autorités communales».

L'écho suscité par cette manifestation a été étonnant. Quelque 2700 écolières et écoliers ainsi qu'environ 200 enseignantes et enseignants sont allés à Göschenen entre le 19 octobre et le 20 novembre 1987. Outre l'aspect scolaire, cette manifestation a apporté quelque chose de très important aux réalisateurs, à savoir le DIALOGUE.

Dans la centrale et à la gare de Göschenen, il a été possible de discuter avec le personnel de la centrale et des CFF, avec des collaborateurs qui non seulement redécouvrent chaque jour les chemins de fer et l'électricité, mais qui en connaissent également les bons et les mauvais côtés. Il ne s'agissait pas ici d'informer de haut en bas mais de dialoguer, ce qui – grâce au programme attrayant – a permis d'éliminer bien des préjugés et aussi d'ouvrir les yeux sur de nombreux détails. Les réactions des écoliers et de leurs enseignants en ont été la preuve.

L'engagement personnel des CFF et des Forces Motrices de Göschenen a été considérable. Les divers entretiens avec les participants et les lettres reçues ont montré que l'objectif, qui était de «découvrir de près l'électricité et les chemins de fer», a été atteint et que ce grand engagement a donc valu la peine. *W. Schawalder*, CKW

«Kluge Leute sparen Strom»

Dieses vielbeachtete Motto ziert nun auch in leuchtenden Farben die Tragtaschen, die von zahlreichen EWs abgegeben werden. Auf diese Weise kann dieser praktische Gebrauchsgegenstand in den Dienst der Öffentlichkeitsarbeit gestellt werden.

Die Tragtaschen sind in mehreren Grössen lieferbar. Über die genauen Bezugsbedingungen gibt das VSE-Sekretariat gerne Auskunft. *Ks*

«Les gens responsables économisent»

Ce slogan, fort remarqué, orne maintenant aussi en couleurs voyantes les sacs en plastique qui sont distribués par de nombreuses entreprises électriques. Il est de cette manière possible de mettre ce pratique objet d'usage courant au service du travail d'information.

Les sacs en plastique peuvent être livrés en diverses grandeurs. Le Secrétariat de l'UCS renseigne volontiers sur les conditions d'achat. *Ks*

Die Elektrizitätswirtschaft an regionalen Messen und Ausstellungen

Immer wieder wird von den Elektrizitätswerken gefordert, sie sollten die Nähe ihrer Abonnenten aus Industrie und Privathaushalten suchen. Dieses Anliegen veranlasst die Compagnie Vaudoise d'Electricité (CVE), jährlich mehrmals an regionalen Messen und Ausstellungen teilzunehmen. 1987 war die CVE mit einem Stand an Anlässen in Cossonay, Cully und Moudon vertreten.

Das Gestell des Standes (15 bis 25 m²) wurde uns von der OFEL zur Verfügung gestellt, welche auch von Fall zu Fall das benötigte Informations- und Animationsmaterial (Stromvelo, Energie-Express usw.) lieferte. Ausser den üblichen Informationen über die Elektrizitätswirtschaft werden an den Ausstellungen von Jahr zu Jahr wechselnde Schwerpunktthemen behandelt, so z. B. die Berufsbildung, der Landschaftsschutz, die Geschichte des Versorgungsnetzes in der Region usw.

Wir legen grossen Wert auf einen «Sympathiestrom» zum Kunden und wollen nicht um jeden Preis eine Werbebotschaft vermitteln. Mit einfachen Wettbewerben wird deshalb versucht, auch Familien und Jugendliche für das Thema Strom zu interessieren. So haben wir z. B. einen Glühbirnen-Dekorationswettbewerb veranstaltet, dem ein grosser Erfolg beschieden war. Die eingegangenen Wettbewerbsarbeiten wurden im Anschluss an die Verlosung in unserem Zentralsitz ausgestellt. Mit bescheidenen Preisen, grösstenteils in Form von Einkaufsgutscheinen anderer an der Ausstellung ebenfalls beteiligter Firmen, wurden die besten – oder die vom Glück am meisten begünstigten – Wettbewerbsteilnehmer belohnt.

Ein weiterer, nicht zu unterschätzender Vorteil: Die Beteiligung an Ausstellungen und Messen bot den Besuchern auch die Gelegenheit, unsere Mitarbeiter einmal persönlich kennenzulernen.

Wie uns die positiven Reaktionen zeigten, war diese relativ preiswerte Öffentlichkeitsarbeit sehr erfolgreich. *O. Rapin*, CVE

Présence de l'économie électrique dans les foires et expositions régionales

Cela a été maintes fois souligné: les entreprises de distribution d'électricité doivent être proches de leurs abonnés industriels et particuliers. Dans cette optique, la CVE participe annuellement à plusieurs foires ou «comptoirs» locaux et régionaux. En 1987, la CVE a ainsi animé un stand dans trois de ces manifestations: à Cossonay, Cully et Moudon, chefs-lieux de districts à caractère plutôt rural.

La structure du stand (15 à 25 m²) nous est prêtée par l'Office d'électricité de la Suisse romande (OFEL), qui nous confie également, de cas en cas, du matériel d'information ou d'animation (vélo-énergie, train-énergie, etc.). En plus des thèmes habituels d'information sur l'économie électrique, nous mettons chaque année l'accent sur l'un ou l'autre aspect plus proche de notre entreprise: formation professionnelle, protection des sites, histoire de notre réseau dans la région, etc.

Nous cherchons davantage à établir un courant de sympathie avec les visiteurs qu'à faire passer à tout prix un message de «propagande». C'est pourquoi, par quelques concours simples, nous essayons également d'attirer les familles et les jeunes – nous avons par exemple organisé un concours de décoration d'ampoules qui a eu un vif succès, les objets réalisés ayant ensuite été exposés dans les locaux de notre siège central. Des prix modestes, généralement sous la forme de bons d'achat auprès des autres exposants de la foire, récompensent les meilleurs ou . . . les plus chanceux!

Last but not least: les visiteurs ont aussi l'occasion de faire connaissance avec les collaborateurs qui animent notre stand.

D'après les échos obtenus, ce moyen d'information et de relations publiques, relativement peu coûteux, est suivi d'effets très favorables. *O. Rapin*, CVE

Öffentlichkeitsarbeit des EWO

Im «Obwaldner Wochenblatt» vom 20. November 1987 hat das Kantonale Elektrizitätswerk Obwalden in der Rubrik Forum einen interessanten Artikel veröffentlicht, der einen Einblick in die Gestaltung der Stromtarife gibt. Das EWO stellt darin sein neues Leitbild vor und orientiert den Konsumenten anhand von grafischen Darstellungen u. a. über die Zusammensetzung der mittleren Gestehungskosten für Haushaltstrom sowie über die verschiedenen Tarifgruppen.

Ziel dieser Information ist (Zitat): «Wir wollen die Öffentlichkeit sachlich, offen und klar informieren und ihr Interesse wecken an unserer Aufgabe als Energieversorgungsunternehmung.» Am Ende des Artikels werden die Konsumenten aufgefordert, in Form von Leserbriefen zum Beitrag des EWO Stellung zu nehmen – eine Aufforderung, der zahlreiche Leser nachgekommen sind. *Ps*

Travail d'information de l'EWO

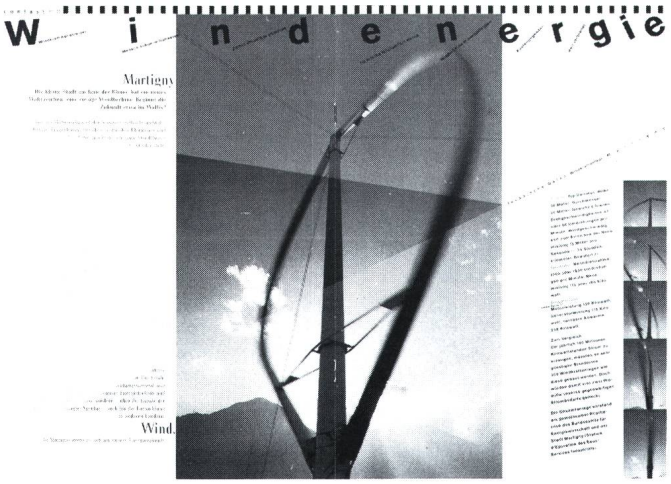
L'entreprise d'électricité du canton d'Obwald a publié un intéressant article dans le «Obwaldner Wochenblatt» du 20 novembre 1987. Cet article, qui a paru sous la rubrique «Forum», a renseigné sur la fixation des tarifs d'électricité. L'EWO y présente son nouveau modèle tout en informant le consommateur à l'aide de graphiques sur, entre autres, la structure du prix de revient moyen du courant domestique ainsi que sur les divers groupes de tarifs.

Le but de cette information est (citation) d'informer le public de manière précise, ouverte et claire et l'intéresser à notre fonction en tant qu'entreprise d'approvisionnement en énergie électrique. Les consommateurs ont été invités à la fin de l'article à se prononcer par écrit sur cette information de l'EWO – une invitation à laquelle de nombreux lecteurs ont répondu. *Ps*

Neues VSE-Magazin «contact»

Soeben ist die erste Ausgabe des neuen Magazins «contact» - es ersetzt die bisherige «Hochspannung» - erschienen. Mit grossen, attraktiven Photos und einem leichtverständlichen Text stellt «contact» verschiedene Anlagen zur Nutzung der erneuerbaren Energien Sonne, Wind und Biogas vor, die von Elektrizitätswerken betrieben werden oder an denen sich Elektrizitätswerke beteiligen. Auf diese Weise wird dem interessierten Laien das noch wenig bekannte Engagement der Elektrizitätswerke auf diesem Gebiet nähergebracht.

Die Entstehungsgeschichte und der Betrieb der einzelnen Anlagen wird jeweils in einer kurzen, unterhaltsamen Story vorgestellt; zusätzliche technische Daten und Hinweise auf die theoretischen



Grundlagen zeigen die Möglichkeiten und Grenzen dieser Energiequellen auf. Auch der Hinweis auf die Beratungstätigkeit vieler EWs fehlt nicht.

Eine besondere Attraktion ist das Angebot eines mit Solarzellen betriebenen Batterieladegerätes, das entweder als komplettes Bastelset bestellt oder als Bastelanleitung mit Stückliste bezogen werden kann. Die in Abhängigkeit von der Sonnenbestrahlung unterschiedliche Aufladung der in dieses Gerät eingesetzten Akkus macht die natürlichen Schwankungen im Angebot dieser Energiequelle deutlich und erlebbar.

«contact» ist bei den meisten EWs erhältlich oder kann bei der VSE-Informationsstelle bestellt werden. *Bm*

«contact», nouveau magazine de l'UCS

La première édition du nouveau magazine «contact» - qui remplace l'ancien «Kilowattheure» - vient de paraître. Avec de grandes photos accompagnées d'un texte simple, «contact» présente diverses installations spécialisées dans l'utilisation d'énergies renouvelables telles que le soleil, le vent et le biogaz, installations qui sont exploitées par des entreprises électriques ou auxquelles des entreprises électriques sont associées. Il est ainsi possible de mieux faire connaître l'engagement encore insuffisamment connu des entreprises électriques dans ce domaine.

Un court texte présente à chaque fois la genèse et le fonctionnement des diverses installations; des données techniques complémentaires ainsi que des renseignements sur les bases théoriques

montrent les possibilités et les limites de ces sources d'énergies. Sans oublier l'information concernant l'activité de «conseil» de nombreuses entreprises électriques.

L'offre d'un chargeur de piles avec capteurs solaires, qui peut être commandé soit comme jeu complet de bricolage, soit comme instructions de bricolage avec liste des pièces, représente une attraction particulière. La charge des piles placées dans ce chargeur, qui varie selon le rayonnement solaire, met en évidence et démontre les irrégularités naturelles dans l'offre de cette source d'énergie.

«contact» peut être demandé à la plupart des entreprises électriques ou peut être commandé au Service de l'information de l'UCS. *Bm*

Aus Mitgliedwerken
Informations des membres de l'UCS

EW Romanshorn: Jetzt auch Leuchtstofflampen-Entsorgung

Als weiteres Elektrizitätswerk hat das EW Romanshorn beschlossen, sich ab sofort für die Entsorgung von Entladungslampen wie Leuchtstoffröhren, Stromspar-, Quecksilberdampf- und Natriumdampflampen anzubieten.

Da in diesen Lampen rund ein Dutzend umweltrelevanter Elemente enthalten sind, sei es nötig, so Peter Hauri, Betriebsleiter des EW Romanshorn, verstärkt für eine ordentliche Beseitigung von ausgebrannten Lampen zu sorgen.

So nimmt man einerseits Lampen zur Entsorgung an, wenn gleichzeitig neue gekauft werden, es werden aber auch solche zurückgenommen, die auswärts gekauft wurden. Bei grösseren Mengen allerdings muss eine Gebühr erhoben werden. Die Kosten pro stabförmige Lampe betragen dann 50 Rappen und für andere Lampenformen 90 Rappen pro Lampe.

Seit dem 1. April 1987 gehören Entladungslampen auch in der Schweiz zum Sondermüll und dürfen somit nicht mehr in Hausmülldeponien abgelagert oder in Kehrichtverbrennungsanlagen beseitigt werden. *Es*